



CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES S.A

C/ Padilla 17, 6º  
28006 Madrid  
Spain

**Budapesti Közlekedési Központ (BKK Zrt.)  
1075 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 19-21**

**Tárgy:** Előzetes vitarendezési kérelem

Tisztelt Ajánlatkérő, tisztelt BKK Budapesti Közlekedési Központ Zrt!

Alulírott Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. (CAF S.A., székhely: C/ José-Miguel Iturrioz 26, 20200 Beasain, Guipuzcoa, Spanyolország; képviseli: Felipe Rodrigo Magal) 2013. december 30-án vettük kézhez a „Budapesti villamos és trolibusz járműfejlesztés keretében „Utastéri állóhelyi alapterületen 100%-ban alacsonypadlós villamosok beszerzésére vállalkozással vegyes szállítási szerződés” tárgyú uniós értékhatárt elérő, nyílt közbeszerzési eljárásban az „Összegezés az ajánlatok elbírálásáról” tárgyú dokumentumot (iktatószám: 1024/32-9/2013/1024), melynek a Ganz-Skoda Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: „Skoda”) ajánlattevő ajánlatát érvénytelenítő részével szemben, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. (a továbbiakban: „Kbt”) 79.§ (1) bek. a) pontja alapján a törvényes határidőn belül az alábbi

előzetes vitarendezési kérelmet

nyújtjuk be.

Kérjük a T. Ajánlatkérőt, hogy az Összegezést módosítsa és a Skoda érvénytelenségi okainak indokolását, illetve az érvénytelenségi okok körét egészítse ki az alább leírtak szerint.

1. A Skoda Csatorna szigetek és Marshall szigetek tulajdonosai

1.1 Hamis adatszolgáltatás

Az ajánlati felhívás III.2.1 pontja egyértelműen meghatározta a kizáró okok körét, hivatkozva a Kbt. 56.§ (1) és (2) bekezdéseire. Az ajánlati dokumentáció C. III. 5.2.9 pontja szerint minden ajánlattevő köteles volt ajánlata részeként nyilatkozni arról, hogy van-e olyan jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, amely az ajánlattevőben közvetetten vagy közvetlenül több, mint 25%-os tulajdoni részzel vagy szavazati joggal rendelkezik, előírva, hogy amennyiben van ilyen szervezet, az ajánlattevő köteles valamennyi ilyen jogi személyt vagy jogi személyiség nélküli szervezetet nyilatkozatában megnevezni, továbbá nyilatkozni, hogy azok vonatkozásában a Kbt. 56. § (2) bekezdésében hivatkozott kizáró



feltételek nem állnak fenn. Ajánlatkérő az ajánlati dokumentáció 8/c mellékleteként nyilatkozatmintát is rendelkezésre bocsátott.

A Skoda ajánlatában közvetlen cseh anyacégét, és annak egyedüli, ciprusi részvényesét nevezte meg ajánlatában, továbbá megjelölte azt a 8 magánszemélyt is, akik a Skoda tényleges tulajdonosainak minősülnek – nem nevezte meg azonban a ciprusi cég és az állítólagos magánszemély tényleges tulajdonosok közötti tulajdonosi láncolatban szereplő, 25%-ot meghaladó részesedéssel bíró cégeket.

A Skoda az egyértelmű előírások ellenére sem ajánlatában, sem a 2013. novemberéig benyújtott hiánypótlásaiban nem tárta fel, hogy benne 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedéssel bír két jogi személy, melyek székhelye olyan államban található, melyek nem EU-, EGT- vagy OECD-tagállamok, illetve melyekkel Magyarországnak nincs kettős adózás elkerüléséről szóló egyezménye – azaz melyeket a köznyelvben „offshore” államnak neveznek.

Azt a tényt, hogy a Maranex Finance Ltd és a Conitor Terra Limited a Skodában 25%-ot meghaladó részesedéssel bír, a T. Ajánlatkérő rendelkezésére álló közokirat bizonyítja. A közokirat létének Skoda részére történő feltárásáig a Skoda számos sajtónyilatkozatban, sőt polgári per útján is határozottan állította, hogy nincsenek offshore tulajdonosai. Az offshore tulajdonosok létének tagadása egyértelműen célzatos és rosszhiszemű magatartás volt, melynek célja minden bizonnyal a Kbt 56.§ (2) bek. alapján a Kbt 56. § (1) k) alpont szerinti kizáró okok megállapíthatóságának elkerülése és ezáltal – a verseny tisztaságát sértő módon – a kizáró ok alá eső Skoda ajánlatának érvényessé nyilvánítása volt.

A Közbeszerzési Döntőbizottság jogértelmezése szerint a hamis adat szolgáltatása során nem a szubjektív tudattartalom, a szándékosság vagy gondatlanság, hanem az vizsgálendő, hogy az adott ajánlattevő ismerte-e, tudhatta-e a valós adatokat. Kétségtelennek tűnik a jelen eljárással kapcsolatos események és körülmények alapján (pl. a Skoda 2013. novemberéig benyújtott hiánypótlásai, sajtóközleményei, fenyegetőzései, perindítása, továbbá az a tény, hogy 2013. novemberi hiánypótlása keretében is megpróbálta elkerülni a Kbt. 56.§ (2) bek. szerinti, Kbt. 56.§ (1) bek. ka) és kb) pontokra való nyilatkozatot stb.), hogy a Skoda tudomással bírt, tudomással kellett bírjon tulajdonosairól.

Azáltal, hogy a Skoda a 8/c melléklet szerinti iratmintában csupán tulajdonosai egy részét nevezte meg, a 4 db 25%-ot meghaladó részesedéssel bíró jogi személyből csupán kettőt nevezett meg, egyértelműen hamis nyilatkozatot tett, hamis adatszolgáltatást valósított meg, megsértette a Kbt. 56.§ (1) bek. j) pont, az ajánlati felhívás és az ajánlati dokumentáció előírásait.

Annak kapcsán, hogy a hamis adatszolgáltatás jelen esetben nem csupán a tulajdonos cégek létszámára vonatkozó valótlan állítással, hanem az offshore cégek létének elhallgatásával is megvalósult, hivatkozunk a 2004/18/EK Irányelv 45. cikk (2) bek. g) pontjára, mely a közlendő adatok elhallgatását is egyértelműen kizáró oknak, hamis nyilatkozatnak tekinti.

A Közbeszerzési Döntőbizottság joggyakorlata egyértelműen kimondja, hogy az ajánlattevő felelős minden adatért, mely ajánlatában szerepel. A Skoda jogi és



kommunikációs lépései alapján egyértelműen megállapítható, hogy az offshore cégek létének eltitkolása az ajánlatban nem adminisztrációs hibára, nem véletlen elírásra vezethető vissza. Annak a lehetősége is kizárható, hogy a Skoda ne lett volna tisztában a tulajdonosi láncban két szinttel feljebb található tulajdonosok kilétével, mivel cégcsoportja felépítése minden esetben ismert kell legyen minden ajánlattevő előtt, továbbá a 8/b iratminta szerinti nyilatkozatában a Skoda a teljes tulajdonosi láncolat végén álló magánszemély tényleges tulajdonosokról is nyilatkozott – melyet megalapozottan csak akkor tehetett meg, ha tudomása volt a közties tulajdonosokról is. Fontos kiemelni azt is, hogy a ciprusi cégnyilvántartás mindenki számára elérhető, bárkinek lehetőségében áll cégbizonyítványt kérnie bármely ciprusi cég részvényeseiről. Életszerűtlen annak feltételezése, hogy az anyavállalataival teljes szimbiózisban élő, autonómiával, saját gyártási kapacitással nem bíró Skoda ne ismerné cégcsoportja szerkezetét – de még ebben az esetben sem tételezhetjük fel, hogy egy sokmilliárdos tender ajánlattevőjeként ajánlatának összeállításakor nem ellenőrzi ciprusi anyavállalatának részvényesi struktúráját elővigyázatosságból, vagy az offshore tulajdonosi háttérrel cáfoló sajtónyilatkozatok, perek kezdeményezése előtt.

A Kbt. 63.§ (3) bek. alapján a hamis adatszolgáltatás megállapítása ajánlatkérő részéről nem csupán jog, hanem kötelezettség is. Kérjük a T. Ajánlatkérőt, állapítsa meg, hogy a Skoda megvalósította a Kbt 56. § (1) bek. j) pontja szerinti kizáró okot, egyben az Összegzésben szereplő kizáró okokat egészítse ki, a Skodát a Kbt. 75.§ (1) bek. b) pontja alapján zárja ki az eljárásból és a Skoda ajánlatát érvénytelenítse a Kbt 74.§ (1) bek. c) pont alapján is.

## 1.2 Kettős hiánypótlás tilalma

Bár iratbetekintést nem végeztünk, a jelenlegi és a 2013. augusztus 23-i összegzések és a részünkre megküldött hiánypótlási felhívások alapján egyértelműnek tűnik, hogy a Skoda eredeti ajánlatában nem jelölte meg közvetett tulajdonosa, a Skoda Industry (Europe) Ltd tényleges tulajdonosait. Ezt támasztja alá, hogy a T. Ajánlatkérő 2013. június 20-i hiánypótlásának 7. pontjában hiánypótlást rendelt el, kérve a tényleges tulajdonosokról való nyilatkozattételt. Hiánypótlásában - feltételezhetően - a Skoda az ajánlata egyéb pontjaiban megjelölt 8 magánszemélyt jelölte meg tényleges tulajdonosként. Az Összegzésben leírtak szerint a Skoda 2013. november 19-i önkéntes hiánypótlásban módosította jogi személy tulajdonosainak tényleges tulajdonosait, jelentősen lecsökkentve azok számát – vélelmezhetően nem függetlenül az időközben a magyar sajtóban megjelent azon hírektől, melyek feltárták, hogy a Skoda tényleges tulajdonosaiként megjelölt 8 személyből kettőt pénzmosás miatt elítélt a svájci bíróság.

A Skoda 2013. november 19-i önkéntes hiánypótlásának a Skoda Industry (Europe) Ltd tényleges tulajdonosaira vonatkozó része a Kbt 67.§ alapján a kettős hiánypótlás tilalmába ütközik, mivel ez egy korábbi hiánypótlási felhívásban már szereplő és hiánypótlott adatra vonatkozik.

Kérjük a T. Ajánlatkérő a második hiánypótlást hagyja figyelmen kívül és kizárólag az első, 2013. júliusi hiánypótlást vegye figyelembe, megállapítva annak ellentmondását a Skoda tényleges tulajdonosaiként megjelölt magánszemélyekkel.



### 1.3 Vélelem a bejegyzési ország szerinti adóilletőség mellett

Ellentétben a természetes személyekkel, a jogi személyek kizárólag a jog elismerése révén jönnek létre, kizárólag a jogszabályok alapján, azok által léteznek. Egy adott államban bejegyzett jogi személy bejegyzése államához kapcsolódik, annak cégnyilvántartásában szerepel, létrejöttének pillanatától annak adóilletőségével bír. Még abban az esetben is, ha a cég más államokban is tevékenységet folytat és ennek következtében adószámot szerez ez másik államban, ez nem helyezi hatályon kívül, nem szünteti meg a bejegyzése szerinti országa szerinti adóilletőségét. Az, hogy egy cégnek ne legyen adóilletősége a bejegyzése szerinti országban, egy civilizált jogrend esetében elképzelhetetlen. Még annak feltételezése esetén is, hogy van olyan ország, ahol az adóilletőség és a bejegyzés országa elválhat egymástól, ezen tény fennálltát a T. Ajánlatkérő csak megfelelő dokumentummal alátámasztva fogadhatja el és kizárólag abban az esetben, ha ezzel ellentétes adattartalommal bíró, legalábbis hasonló, vagy magasabb bizonyító erővel bíró dokumentumok nem állnak rendelkezésére.

Abban az esetben, ha a Pp. 195.§ (1) bek. szerinti közokirat (pl. cégbizonyítvány) bizonyítja, hogy valamely cég egy adott országban van bejegyezve, az egyben a cég nevezett országban adóilletőségét is bizonyítja. Ilyen esetben az adóilletőség fenn nem álltát egy egyszerű nyilatkozat semmiképpen nem cáfolhatja meg, arra csupán egy megfelelő tartalmú közokirat lehetne – elméletileg - alkalmas.

Kérjük a T. Ajánlatkérőt, hogy az Összegzés indokolását kiegészítve állapítsa meg, hogy a Skoda a Kbt 56. § (1) ka) pontja alapján az okból is kizáró ok alá esik, mert a Skoda Industry (Europe) Ltd cégbizonyítványa közokiratként igazolja, hogy a közvetetten a Skoda 25%-ot meghaladó tulajdoni hányadával bíró a Maranex Finance Limited és a Conitor Terra Ltd cégek olyan országban vannak bejegyezve, melyek nem EU-, EGT- vagy OECD-tagállamok, illetve melyekkel Magyarországnak nincs kettős adózás elkerüléséről szóló egyezménye, következésképpen ezen társaságok nevezett országokban adóilletőségét vélelmezni kell.

\*\*\*

Előzetes vitarendezési kérelem előterjesztésére vonatkozó legitimációnk ajánlattevői minőségünkön alapul, továbbá a tisztességes versenyhez fűződő jogunkon.

Fentiek alapján kérjük, hogy T. Ajánlatkérő az ajánlatok elbírálásáról készített írásbeli összegzést módosítsa meg és állapítsa meg a Skoda ajánlatának érvénytelenségét a fent leírt okra alapítottan is.

Tisztelettel,  
Madrid, 2014. január 3.



**Felipe Rodrigo Magal**  
Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A.